

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

# Святитель Григорий Богослов

## Исследования и переводы

Nazianzena Rossica

*Сборник статей*



Москва 2022

УДК 27-1  
ББК 86.37-4  
Г83

Рекомендовано к изданию  
Редакционно-издательским советом ПСТГУ

**Научные редакторы:**

*Н. К. Антонов, П. А. Пашков*

На обложке использована иллюстрация к собранию «Слов» свт. Григория Богослова с комментарием Илии, еп. Критского, XIII в. Университетская библиотека Базеля, AN I 8: Elias Cretensis, Commentarius in S. Gregorii Nazianzeni orationes. f. Av.

**Г83 Григорий Богослов : Исследования и переводы : Nazianzena Rossica :** Сб. статей / Науч. ред.: Н. К. Антонов, П. А. Пашков. — Москва : Изд-во ПСТГУ, 2022. — 384 с.

ISBN 978-5-7429-1463-1

Издание включает статьи, посвященные разным аспектам наследия свт. Григория Богослова (ок. 330 — 390), — одного из самых влиятельных авторов христианской традиции. Сборник содержит исследования по богословской методологии, триадологической терминологии, экзегетической традиции, экклезиологическим представлениям и поэтическому наследию свт. Григория. Две статьи посвящены рецепции его мысли в византийской и русской традициях. Полезным инструментом для дальнейших исследований окажутся и два приложения, содержащие обзоры русскоязычных исследований наследия свт. Григория и основных критических изданий и переводов его текстов. Также в издании представлены стихотворные переводы избранных поэтических произведений Богослова.

Книга будет интересна исследователям и студентам-богословам, историкам и филологам, всем интересующимся позднеантичной и святоотеческой письменностью, а также любителям античной поэзии.

УДК 27-1  
ББК 86.37-4

ISBN 978-5-7429-1463-1

© Издательство Православного  
Свято-Тихоновского гуманитарного  
университета, 2022

# Содержание

Предисловие редакторов . . . . .	6
Список сокращений . . . . .	9

## STUDIA

<i>Ф. Готье.</i> Григорий — инноватор? Богословские предание и нововведение у свт. Григория Богослова. . . . .	11
<i>П. Б. Михайлов.</i> Богословский метод свт. Григория Богослова в пяти словах о богословии (orationes 27–31) . . . . .	57
<i>П. А. Пашков.</i> Понятие «единоначалия» у свт. Григория Богослова: попытка осмысления. . . . .	74
<i>И. Э. Каплан.</i> Покорение Сына Отцу в прочтении Оригена и каппадокийских Григориев: единство универсалистской традиции. . . . .	89
<i>Г. Е. Захаров.</i> Иерархический строй Церкви в творениях свт. Григория Богослова . . . . .	113
<i>Н. К. Антонов.</i> К вопросу об авторской стратегии в Апологии свт. Григория Богослова. . . . .	128
<i>Н. К. Антонов.</i> Обзор исследовательской литературы по теме священства в творениях свт. Григория Богослова . . . . .	152
<i>Т. Л. Александрова.</i> Заметки о языке и стиле поэзии свт. Григория Богослова. . . . .	195
<i>О. П. Цыбенко.</i> Перевод и интерпретация: культурно-исторический аспект (На материале классических греческих трагедий и трагедии Григория Богослова (?) <i>Христос Страждущий</i> ) . . . . .	221

*Э. Ю. Канаева.* «Изречь Бога невозможно, а уразуметь еще более невозможно»: тексты святителя Григория Богослова как основание для антипаламитского высказывания Варлаама Калабрийского . . . . . 238

*М. В. Шаповский.* Григорий Богослов и Иосиф Волоцкий: к вопросу о рецепции византийского богословия в «Просветителе» . . . . . 258

## РОЕМАТА

Свт. Григорий Богослов. Избранные стихотворения:

Сарм. 1. 2. 17, 2. 1. 10, 2. 1. 19, 2. 1. 50, 2. 2. 6

*Перевод и комментарии Т. Л. Александровой.* . . . . . 283

Сарм. 1. 2. 17

Блаженства разных жизненных путей. . . . . 284

Сарм. 2. 1. 10

К константинопольским иереям и самому городу . . . . . 287

Сарм. 2. 1. 19

Жалобы на свои страдания . . . . . 290

Сарм. 2. 2. 6

Наставления Олимпиаде . . . . . 296

Сарм. 2. 1. 50

На болезнь. . . . . 301

Свт. Григорий Богослов. Избранные стихотворения:

Сарм. 2. 1. 38, Сарм. 2. 1. 16, Сарм. 1. 1. 10.

*Перевод П. А. Пашкова* . . . . . 309

Сарм. 2. 1. 38

Песнь Христу после безмолвия в Пасху . . . . . 309

Сарм. 2. 1. 16

Сон о церкви Анастасии . . . . . 312

Сарм. 1. 1. 10

О вочеловечении против Аполлинария . . . . . 315

Свт. Григорий Богослов. Гномические стихотворения:

Сарм. 1. 2. 30–34. *Перевод О. П. Цыбенко, П. А. Пашкова*

*и свящ. А. Зуевского. Вступительные статьи Н. К. Антонова* . . . . . 319

Сарм. 1. 2. 30. Мысли, писанные одностишиями . . . . . 324

## СОДЕРЖАНИЕ

---

Сарм. 1. 2. 31. Мысли, писанные двестишиями . . . . .	325
Сарм. 1. 2. 32. Мысли, писанные двестишиями . . . . .	327
Сарм. 1. 2. 33. Мысли, писанные четверостишиями . . . . .	331
Сарм. 1. 2. 34. Определения, слегка начертанные . . . . .	339
Приложение I. Краткий обзор русскоязычных исследований наследия свт. Григория Богослова . . . . .	368
Приложение II. Основные издания и переводы текстов свт. Григория Богослова . . . . .	372